



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE

Ediția a XXXVI-a, Timișoara, 25-28 aprilie 2024

LIMBA GREACĂ VECHE

Clasa a IX-a

I. Traduceți textul din limba greacă în limba română:

(40 p.)

Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς¹, δουλεύομεν ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακία καὶ φθόνῳ διάγομεν, στυγητοί. [...] ὅτε² δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιланθρωπία ἐπεφάνη³ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ἃ⁴ ἐποιήσαμεν⁵ ἡμεῖς ἀλλὰ κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας πνεύματος ἁγίου, ἐξ οὗ⁴ ἐξέχεεν³ ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν. [...] Ταῦτά⁶ ἐστὶν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις. (Epistula Sancti Pauli Apostoli ad Titum, 3.3-8 – text adaptat)

Note:

(1) ἀπειθεῖς (v. ἀπειθής) – formă de N. pl.

(2) ὅτε = „când”

(3) ἐπεφάνη (v. ἐπιφαίνω); ἐξέχεεν (v. ἐκχέω) – forme de indicativ aorist, persoana a III-a, singular

(4) ὃς (pron. relativ) = „care”: ἃ – neutru, Ac. pl.; οὗ – masc., G. sg.

(5) v. ποιέω (categoriile gramaticale se deduc după sufix și desinență)

(6) ταῦτα (v. οὗτος) – formă de neutru, plural

II. Rezolvați următoarele exerciții gramaticale, formulate pe baza textului dat:

1. Analizați morfologic cuvintele ἐπιθυμίας, ἔσωσεν, πνεύματος și καλά. Precizați formele lor de dicționar.

(16 p.)

2. Treceți la indicativ prezent și viitor verbul ἤμεν, respectiv la indicativ prezent și imperfect verbul ἔσωσεν, fără să schimbați persoana și numărul.

(8 p.)

3. Treceți la singular, păstrând neschimbat cazul, pronumele personale la persoana I plural din text. Nu repetați formele identice.

(6 p.)

III. 1. Precizați corespondentul grec al următorilor zei romani:

(20 p.)

Mars, Venus, Vulcanus, Mercurius, Minerva

2. Imaginile de mai jos reprezintă atribute/simboluri ale unor zei. Identificați atributele și asociați-le zeilor corespunzători.



3. Rezumați, în 40-80 de cuvinte, un episod din biografia mitică a unuia dintre zeii de mai sus, care să aibă în prim-plan suferința.

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu.

Concurenții pot folosi dicționarul grec - român (sau grec - o limbă modernă).